

ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-ИСПАНСКИ

**САМЫЕ
СМЕШНЫЕ
РАССКАЗЫ**

**LAS HISTORIAS
MÁS CHISTOSAS
DEL MUNDO**

Адаптация текста, комментарии, упражнения
и словарь А.А. Блиновой

Lingua

Москва

Издательство АСТ

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9

C17

C17 **Самые смешные рассказы** = Las historias más chistosas del mundo / адапт. текста, коммент., упр. и словарь А. А. Блиновой. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 128 с. — (Легко читаем по-испански).

ISBN 978-5-17-150477-9

Учить язык гораздо интереснее по живым историям, чем по скучным правилам. Благодаря данному пособию изучение испанского языка будет не только полезным, но и увлекательным.

Книга содержит множество забавных историй, в том числе курьезные случаи со знаменитыми людьми. Все тексты адаптированы, сопровождаются комментариями и упражнениями на понимание прочитанного с ответами. В конце книги помещен небольшой испанско-русский словарь.

Пособие предназначается для начинающих изучать испанский язык (уровень 1 — для начинающих А1 -А2). Небольшой формат издания позволяет читать тексты как дома, так и в поездке.

УДК 811.134.2(075)

ББК 81.2Исп-9

Издание для дополнительного образования

Для широкого круга читателей

ЛЕГКО ЧИТАЕМ ПО-ИСПАНСКИ

САМЫЕ СМЕШНЫЕ РАССКАЗЫ

LAS HISTORIAS MÁS CHISTOSAS DEL MUNDO

Заведующий редакцией *К. В. Игнатьев*

Ответственный редактор *Е. В. Окошкينا*

Ответственный за выпуск *А. А. Степанова*

Дизайн обложки *А. И. Орловой*

Технический редактор *М. С. Караматозян*

Компьютерная верстка *В. В. Брызгаловой*

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2024 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. I, этаж 7


Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 - книги, брошюры печатные

Подписано в печать 15.03.2024. Формат 84x108/32.

Печать офсетная. Гарнитура Svetlana. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 6,72. Доп. тираж экз. Заказ №

Ищите новинки редакции  здесь: <http://ast.ru/redactions/lingua>

«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды ғұзар, д. 21, 1 қурылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru. E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в

Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында

наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл - «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы

к., Домбровский көш., 3«а», Б литері офис 1. Тел.: 8 (727) 251 59 90, 91,

факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz Тауар

белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2024. Өнімнің жарамдылық; мерзімі шектелмеген.

ISBN 978-5-17-150477-9

© ООО «Издательство АСТ», 2024

El contrabandista

En un pueblo vive un contrabandista. Se llama Juan Molina. Es muy famoso. Pero nadie puede descubrirlo. Con frecuencia va de la India a Pakistan con sus burros. Los guardias conocen que contrabandea algo pero no pueden encontrar nada. Pasan muchos años, el contrabandista es muy viejo, vive en su pueblo apaciblemente. Un día uno de los guardias pasa por allí, ve al contrabandista y pregunta:

— Ahora yo he dejado de ser guardia y tú de ser contrabandista. Tengo una pregunta. Amigo, ¿qué has contrabandeado?

El hombre contesta:

— Burros.

Упражнения

1. Ответь на вопросы:

1. ¿Cómo se llama el contrabandista?
2. ¿A dónde va con sus burros?
3. ¿Quién viene al pueblo donde vive el contrabandista?
4. ¿Qué pregunta el guardia?
5. ¿Qué contrabandea el hombre?

2. Найди соответствие:

| | |
|-------------|------------------|
| el día | вопрос |
| la pregunta | мужчина, человек |
| el hombre | день |
| conocer | мочь |
| podér | знать |

3. Выпиши из текста глаголы 1-го спряжения на -ar и проспрягай их.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

4. Отметь ложные утверждения:

1. El contrabandista vive en una ciudad
2. Se llama Juan Molina
3. Él no es famoso
4. El contrabandista va de la India a Pakistan con sus toros
5. El hombre contrabandea los burros

Ответы:

1.
 1. El contrabandista se llama Juan Molina.
 2. Va a Pakistan con sus burros
 3. El guardia viene al pueblo donde vive el contrabandista
 4. El guardia pregunta qué ha contrabandeadó el contrabandista
 5. El hombre contrabandea los burros.

2.

| | |
|-------------|------------------|
| el día | день |
| la pregunta | вопрос |
| el hombre | мужчина, человек |
| conocer | знать |
| poder | мочь |

3.

| |
|---|
| llamarse: me llamo — te llamas — se llama nos llamamos — os llamáis — se llaman |
| contrabandear yo contrabandeo — tú contrabandeas — él contrabandea nosotros contrabandeamos — vosotros contrabandeáis — contrabandean |
| encontrar yo encuentro — tú encuentras — él/ella/Ud. encuentra nosotros encontramos — vosotros encontráis — encuentran |
| pasar yo paso — tú pasas — él pasa nosotros pasamos — vosotros pasáis — pasan |
| preguntar pregunto — preguntas — pregunta preguntamos — preguntáis — preguntan |
| dejar dejo — dejas — deja dejamos — dejáis — dejan |
| contestar contesto — contestas — contesta — contestamos — contestáis — contestan |

4.

1. falso
2. verdadero
3. falso
4. falso
5. verdadero

Ocho elefantes blancos

Rodrigo Nieto es un hombre muy inteligente. Sólo confía en la razón. La gente dice que él está encerrado en la propia jaula de su lógica¹. Un día visita a un sabio y le pregunta:

— Señor, ¿quién sostiene el mundo?

El sabio responde:

— Ocho elefantes blancos.

— ¿Quién sostiene a ocho elefantes blancos?

— Otros ocho elefantes blancos.

Упражнения

1. Ответь на вопросы:

1. ¿Cómo se llama el hombre?
2. ¿Es muy tonto?
3. ¿En qué confía?
4. ¿A quién visita un día?
5. ¿Qué pregunta al sabio?

2. Найди соответствие:

| | |
|-------------|------------|
| un sabio | посетить |
| preguntar | ответить |
| una jaula | слон |
| un elefante | белый |
| confiar | сказать |
| decir | верить |
| visitar | поддержать |
| responder | мудрец |
| blanco | клетка |
| sostener | спросить |

¹ Люди говорят, что он заперт в клетке собственной логики.

3. Поставь определенный артикль el-la:

Jaula, elefante, sabio, hombre, gente, mundo, razón

4. Выпиши из текста прилагательные и образуй от них формы множественного числа.

5. Определи, какие утверждения ложны:

1. Rodrigo Nieto es un hombre muy inteligente
2. No confía en la razón
3. El hombre pregunta al sabio ¿Qué hora es?
4. El mundo sostiene tres tortugas grandes
5. El sabio contesta a su pregunta

Ответы:

1.

1. El hombre se llama Rodrigo Nieto
2. No, es muy inteligente
3. Sólo confía en la razón
4. Un día visita a un sabio
5. Él pregunta quién sostiene el mundo

2.

| | |
|-------------|--------------|
| un sabio | мудрец |
| preguntar | спросить |
| una jaula | клетка |
| un elefante | слон |
| confiar | верить |
| decir | сказать |
| visitar | посетить |
| responder | ответить |
| blanco | белый |
| sostener | поддерживать |

3. la jaula, el elefante, el sabio, el hombre, la gente, el mundo, la razón

4. inteligentes, propias, blancos

5.

1. verdadero

2. falso

3. falso

4. falso

5. verdadero

Una búsqueda insensata

Una mujer busca algo alrededor de un farol y llora. Un hombre pasa junto a ella y pregunta:

— Buena mujer, ¿qué te has perdido?, ¿qué buscas?

La mujer **sigue llorando**¹ y dice:

— Busco una aguja que he perdido en mi casa, pero como allí no hay luz, he venido a buscarla junto a este farol.

Упражнения

1. **Ответь на вопросы:**

1. ¿Qué hace la mujer?

2. ¿Quién pasa junto a ella?

3. ¿Qué pregunta el hombre?

4. ¿Por qué la mujer llora?

5. ¿Por qué la mujer ha venido a buscar la aguja junto al farol?

¹ Продолжает плакать

2. Найди соответствие:

| | |
|-----------|---------------|
| una mujer | иголка |
| perder | есть, имеется |
| un farol | женщина |
| una aguja | фонарь |
| buscar | сказать |
| hay | плакать |
| junto a | что - то |
| llorar | искать |
| decir | потерять |
| algo | рядом с |

3. Отметь ложные утверждения:

1. La mujer busca algo en su casa
2. Un hombre ve a la mujer y pregunta
3. La mujer llora
4. La mujer busca a su marido
5. En su casa hay luz

Ответы:

1.

1. La mujer busca una aguja
2. Un hombre pasa junto a ella
3. El hombre pregunta qué se ha perdido
4. La mujer se ha perdido una aguja
5. En su casa no hay luz, por eso ha venido a buscarla junto al farol

2.

| | |
|-----------|---------------|
| una mujer | женщина |
| perder | потерять |
| un farol | фонарь |
| una aguja | иголка |
| buscar | искать |
| hay | есть, имеется |
| junto a | рядом с |

| | |
|--------|---------|
| llorar | плакать |
| decir | сказать |
| algo | что-то |

3.

1. falso
2. verdadero
3. verdadero
4. falso
5. falso

El negador de milagros

En China vive un hombre, negador de milagros. Un día él murió¹. Su hijo mayor durante la noche está con el ataúd de su padre. Al amanecer el ataúd empieza a volar por la habitación. El padre hijo está asustado y dice:

— Oh, venerado padre no destruyas mi fe² de que son imposibles los milagros.

El ataúd vuelve a su sitio y el hijo recupera la fe.

Упражнения

1. Ответь на вопросы:

1. ¿Dónde vive el negador de milagros?
2. ¿Quién lo vela?
3. ¿Cuándo el ataúd empieza a volar?
4. ¿Por qué el hijo está asustado?
5. ¿Cómo termina la historia?

2. Найди соответствие:

| | |
|----------|-------|
| un ataúd | место |
| la fe | сын |

¹ Однажды он умер

² О, достопочтимый отец, не разрушай мою веру

| | |
|------------|---------------|
| gritar | летать |
| un hijo | отрицатель |
| amanecer | возвращаться |
| volar | восход солнца |
| un sitio | чудо |
| volver | кричать |
| un negador | гроб |
| un milagro | вера |

3. Выпиши из текста все существительные и образуй формы множественного числа.

.....

4. Какие утверждения ложны?

1. El negador de milagros vive en China
2. Él tiene hijos
3. Al anoecer el ataúd comienza a volar
4. El hombre muerto empieza a hablar con su hijo
5. El hijo no se horroriza

Ответы:

1.
 1. El negador de milagros vive en China
 2. Lo vela su hijo
 3. Al amanecer el ataúd empieza a volar
 4. Porque el ataúd empieza a volar
 5. El ataúd vuelve a su sitio y el hijo recupera la fe

2.

| | |
|----------|---------|
| un ataúd | гроб |
| la fe | вера |
| gritar | кричать |
| un hijo | сын |

| | |
|------------|---------------|
| amanecer | восход солнца |
| volar | летать |
| un sitio | место |
| volver | возвращаться |
| un negador | отрицатель |
| un milagro | чудо |

3. hombres, negadores, milagros, días, hijos, noches, ataúdes, padres, habitaciones, sitios

4.

1. verdadero
2. verdadero
3. falso
4. falso
5. falso

Un cazador de Gereá

En un pueblo de Gereá, Vizcaya, vive un hombre. Le gusta mucho la caza. Es un buen cazador.

Con motivo de las fiestas¹ del pueblo el hombre espera la visita de un amigo.

Por eso va a cazar algo para la cena. Y vuelve con dos perdices muy hermosas. Dice a la sirvienta:
— Prepara estas dos perdices.

La sirvienta empieza a preparar la cena. Pero el plato tiene tan buen olor y la sirvienta toma un pedazo y se lo come y otro y otro y otro más... Y ha comido todo.

— ¡Oh, no queda nada y los amigos están a punto de llegar!² ¡Madre mía qué voy a hacer ahora!

El amigo tiene mucho hambre y va a casa. Él entra directo a la cocina dispuesto a comer algo. En-

¹ По причине праздников, в связи с праздниками

² Ох, ничего не осталось, а друзья вот-вот придут!

tra y ve un cuchillo largo y grande que hay encima de la mesa. Es muy curioso. Aparece la sirvienta. El amigo pregunta:

— ¿Para qué usas ese cuchillo tan largo y grande?

— No debo decir, señor...

— ¿Por qué? ¿El amo te ha prohibido?

— Sí, señor...

— ¿Para qué quiere mi amigo cazador un cuchillo como este?

— Pues.. ¡para cortarle las dos orejas!

— ¡Díos mío!

Y el amigo sale corriendo a la calle tapándose las orejas como un loco¹.

Llega al rato el cazador y no ve al amigo por ningún lado, pregunta a la sirvienta.

— ¿Aún no ha venido mi amigo?

— ¡Ay señor! Ha venido y ha robado las dos perdices de la cena!

El cazador sale rápidamente a la calle y puede verlo a lo lejos monte arriba corriendo.

— ¡No te lleves las dos, hombre! ¡Devuélveme aunque sea una!² — le grita el cazador.

— ¡Ni una ni dos! — grita el amigo.

Упражнения

1. Ответь на вопросы:

1. ¿Dónde vive el cazador?

2. ¿Por qué llega el amigo?

3. ¿Qué afición tiene el hombre?

4. ¿Qué hace la sirvienta con las perdices?

5. ¿Por qué el amigo se asusta y huye?

¹ Друг выбежал на улицу как ненормальный, закрыв уши руками.

² Не уноси оба! Верни мне хотя бы одно!

2. Найди соответствие:

| | |
|------------|----------------------|
| un cazador | голод |
| venir | куропатка |
| gritar | охотник |
| deber | запрещать |
| prohibir | красть |
| ahora | кричать |
| una perdiz | пока, в то время как |
| robar | быть должным |
| hambre | приходить |
| mientras | сейчас |

3. Отметь ложные утверждения:

1. Al hombre le gusta mucho pescar
2. El hombre es un mal cazador
3. Vuelve con dos perdices
4. El amigo come dos perdices
5. Un hombre desconocido ha robado la comida de los amigos

4. Поставь нужный предлог: a, de, en.

1. ___ un pueblo ___ Gerea, Vizcaya, vive un hombre
2. Por eso va ___ cazar algo para la cena
3. Dice ___ la sirvienta
4. La sirvienta empieza ___ preparar la cena
5. Los amigos están ___ punto de llegar
6. Qué voy ___ hacer ahora
7. Va ___ su casa después ___ la misa
8. Y el amigo sale corriendo ___ la calle
9. El cazador no ve ___ amigo por ningún lado
10. El cazador sale rápidamente ___ la calle

5. Найди в тексте формы герундия, выпиши их.

ОТВЕТЫ:

1.

1. El hombre vive en un pueblo de Gerea, Vizcaya
2. Con motivo de las fiestas del pueblo llega el amigo
3. Al hombre le gusta la caza
4. La sirvienta prepara las perdices y se las come
5. Porque piensa que el cazador quiere cortar sus orejas.

2.

| | |
|------------|----------------------|
| un cazador | охотник |
| venir | приходить |
| gritar | кричать |
| deber | быть должным |
| prohibir | запрещать |
| ahora | сейчас |
| una perdiz | куропатка |
| robar | красть |
| hambre | голод |
| mientras | пока, в то время как |

3.

1. falso
2. falso
3. verdadero
4. falso
5. falso

4.

1. En, a 2. a 3. 4. a 5. a 6. a 7. a, de 8. a 9. a 10. a
5. corriendo, tapando